

Joint General and Special Elections

November 7, 2023

Harris County, Texas

Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp

Ngày 7 Tháng 11, 2023

Quận Harris, Texas

Precinct 0074-25

Phân khu bầu cử 0074-25

Page 1 of 3

Trang 1 của 3

99673 v0

Please use a black or blue ink pen to mark your ballot. To vote for your choice in each contest, completely fill in the box next to your choice.

Vui lòng dùng bút mực đen hoặc mực xanh để đánh dấu lá phiếu của quý vị. Để bầu phiếu cho lựa chọn của quý vị trong mỗi vòng tranh cử, hãy điền đầy đủ vào ô bên cạnh lựa chọn của quý vị.

State of Texas,
Constitutional Amendment Election

Tiểu Bang Texas,
Cuộc Bầu Cử Tu Chính Hiến Pháp

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 1
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 1

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROTECTING THE RIGHT TO ENGAGE IN FARMING, RANCHING, TIMBER PRODUCTION, HORTICULTURE, AND WILDLIFE MANAGEMENT.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP BẢO VỆ QUYỀN THAM GIA HOẠT ĐỘNG NÔNG NGHIỆP, CHĂN NUÔI, NGÀNH CÔNG NGHIỆP GỖ, TRỒNG TRỌT VÀ QUẢN LÝ ĐỘNG VẬT HOANG DÃ.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 2
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 2

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING A LOCAL OPTION EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A COUNTY OR MUNICIPALITY OF ALL OR PART OF THE APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY USED TO OPERATE A CHILD-CARE FACILITY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP MỘT KHU VỰC ĐỊA PHƯƠNG TỰY CHỌN ĐƯỢC MIỄN THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN BỞI QUẬN HẠT HOẶC THÀNH PHỐ MIỄN THUẾ TOÀN BỘ HOẶC MỘT PHẦN GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH CỦA BẤT ĐỘNG SẢN ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ ĐIỀU HÀNH MỘT CƠ SỞ CHĂM SÓC TRẺ EM.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 3
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 3

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROHIBITING THE IMPOSITION OF AN INDIVIDUAL WEALTH OR NET WORTH TAX, INCLUDING A TAX ON THE DIFFERENCE BETWEEN THE ASSETS AND LIABILITIES OF AN INDIVIDUAL OR FAMILY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP NGHIÊM CẤM VIỆC ÁP ĐẶT THUẾ DỰA TRÊN TÀI SẢN HAY TÌNH TRẠNG TÀI CHÍNH CỦA MỘT CÁ NHÂN, BAO GỒM THUẾ DỰA TRÊN SỰ CHÊNH LỆCH GIỮA CÁC TÀI SẢN VÀ NỢ PHẢI TRẢ CỦA MỘT CÁ NHÂN HAY GIA ĐÌNH.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 4
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 4

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO ESTABLISH A TEMPORARY LIMIT ON THE MAXIMUM APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY OTHER THAN A RESIDENCE HOMESTEAD FOR AD VALOREM TAX PURPOSES; TO INCREASE THE AMOUNT OF THE EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A SCHOOL DISTRICT APPLICABLE TO RESIDENCE HOMESTEADS FROM \$40,000 TO \$100,000; TO ADJUST THE AMOUNT OF THE LIMITATION ON SCHOOL DISTRICT AD VALOREM TAXES IMPOSED ON THE RESIDENCE HOMESTEADS OF THE ELDERLY OR DISABLED TO REFLECT INCREASES IN CERTAIN EXEMPTION AMOUNTS; TO EXCEPT CERTAIN APPROPRIATIONS TO PAY FOR AD VALOREM TAX RELIEF FROM THE CONSTITUTIONAL LIMITATION ON THE RATE OF GROWTH OF APPROPRIATIONS; AND TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO PROVIDE FOR A FOUR-YEAR TERM OF OFFICE FOR A MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF CERTAIN APPRAISAL DISTRICTS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP THIẾT LẬP MỨC GIỚI HẠN TẠM THỜI VỀ GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH TỐI ĐA CỦA BẤT ĐỘNG SẢN KHÔNG PHẢI LÀ NHÀ Ở CHO CÁC MỤC ĐÍCH TÍNH THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN; ĐỂ TĂNG SỐ TIỀN MIỄN THUẾ THEO GIÁ TRỊ GIA TĂNG MỘT KHU HỌC CHÁNH ÁP DỤNG CHO CÁC KHU NHÀ CƯ TRÚ TỪ \$40,000 TỚI \$100,000; ĐỂ ĐIỀU CHỈNH SỐ TIỀN MỨC GIỚI HẠN VỀ MỨC THUẾ THEO GIÁ TRỊ MÀ KHU HỌC CHÁNH ÁP ĐẶT LÊN CÁC KHU NHÀ CƯ TRÚ CỦA NGƯỜI CAO NIÊN HOẶC NGƯỜI KHUYẾT TẬT ĐỂ PHẢN ÁNH SỰ GIA TĂNG TRONG CÁC KHOẢN TIỀN MIỄN THUẾ NHẤT ĐỊNH; ĐỂ LOẠI TRỪ MỘT SỐ KHOẢN PHÂN BỐ NHẤT ĐỊNH ĐỂ CHI TRẢ CHO KHOẢN GIẢM GÁNH NẶNG THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN KHỎI CÁC GIỚI HẠN HIẾN PHÁP VỀ MỨC PHÁT TRIỂN CỦA PHÂN BỐ VÀ ĐỂ CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP QUY ĐỊNH NHIỆM KỲ BỐN NĂM CHO THÀNH VIÊN THUỘC BAN GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CỦA MỘT SỐ KHU VỰC THẨM ĐỊNH NHẤT ĐỊNH.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 5
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 5

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT RELATING TO THE TEXAS UNIVERSITY FUND, WHICH PROVIDES FUNDING TO CERTAIN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION TO ACHIEVE NATIONAL PROMINENCE AS MAJOR RESEARCH UNIVERSITIES AND DRIVE THE STATE ECONOMY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP LIÊN QUAN ĐẾN QUỸ ĐẠI HỌC TEXAS, QUỸ TÀI TRỢ CHO MỘT SỐ CƠ SỞ GIÁO DỤC ĐẠI HỌC NHẪM ĐẠT DANH HIỆU QUỐC GIA LÀ ĐẠI HỌC NGHIÊN CỨU HÀNG ĐẦU VÀ THÚC ĐẨY NỀN KINH TẾ TIỂU BANG.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 6
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 6

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE TEXAS WATER FUND TO ASSIST IN FINANCING WATER PROJECTS IN THIS STATE.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ NƯỚC CỦA TEXAS NHẪM HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CÁC DỰ ÁN NƯỚC Ở TIỂU BANG NÀY.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 7
TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 7

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE TEXAS ENERGY FUND TO SUPPORT THE CONSTRUCTION, MAINTENANCE, MODERNIZATION, AND OPERATION OF ELECTRIC GENERATING FACILITIES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ NĂNG LƯỢNG TEXAS NHẪM HỖ TRỢ VIỆC XÂY DỰNG, BẢO TRÌ, HIỆN ĐẠI HÓA, VÀ VẬN HÀNH CÁC CƠ SỞ SẢN XUẤT ĐIỆN.

FOR THỤẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 8

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 8

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE BROADBAND INFRASTRUCTURE FUND TO EXPAND HIGH-SPEED BROADBAND ACCESS AND ASSIST IN THE FINANCING OF CONNECTIVITY PROJECTS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ CƠ SỞ HẠ TẦNG BĂNG THÔNG NHẪM MỞ RỘNG TRUY CẬP BĂNG THÔNG TỐC ĐỘ NHANH VÀ HỖ TRỢ CUNG CẤP TÀI CHÍNH CHO CÁC DỰ ÁN KẾT NỐI.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 9

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 9

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE 88TH LEGISLATURE TO PROVIDE A COST-OF-LIVING ADJUSTMENT TO CERTAIN ANNUITANTS OF THE TEACHER RETIREMENT SYSTEM OF TEXAS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP THỨ 88 ĐIỀU CHỈNH MỨC CHI PHÍ SINH HOẠT ĐỐI VỚI MỘT SỐ ĐỐI TƯỢNG NHẬN NIÊN KIM TỪ HỆ THỐNG HƯU TRÍ GIÁO VIÊN TEXAS.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 10

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 10

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO EXEMPT FROM AD VALOREM TAXATION EQUIPMENT OR INVENTORY HELD BY A MANUFACTURER OF MEDICAL OR BIOMEDICAL PRODUCTS TO PROTECT THE TEXAS HEALTHCARE NETWORK AND STRENGTHEN OUR MEDICAL SUPPLY CHAIN.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP MIỄN TRỪ THUẾ GIÁ TRỊ TRÊN CÁC THIẾT BỊ HOẶC HÀNG HÓA CỦA CÁC ĐƠN VỊ SẢN XUẤT CÁC SẢN PHẨM Y TẾ HOẶC Y HỌC, NHẪM BẢO VỆ MẠNG LƯỚI SỨC KHỎE TEXAS VÀ TĂNG CƯỜNG CHUỖI CUNG ỨNG Y TẾ.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 11

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 11

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE LEGISLATURE TO PERMIT CONSERVATION AND RECLAMATION DISTRICTS IN EL PASO COUNTY TO ISSUE BONDS SUPPORTED BY AD VALOREM TAXES TO FUND THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF PARKS AND RECREATIONAL FACILITIES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP CẤP PHÉP CÁC KHU VỰC BẢO TỒN VÀ KHAI HOANG TẠI QUẬN EL PASO PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU ĐƯỢC HỖ TRỢ BỞI THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN ĐỂ TÀI TRỢ CHO VIỆC PHÁT TRIỂN VÀ BẢO TRÌ CÁC CÔNG VIÊN VÀ CÁC CƠ SỞ VUI CHƠI GIẢI TRÍ.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 12

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 12

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE ABOLITION OF THE OFFICE OF COUNTY TREASURER IN GALVESTON COUNTY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP QUY ĐỊNH VIỆC HỦY BỎ VĂN PHÒNG NGÂN KHỐ QUẬN CỦA QUẬN GALVESTON.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 13

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 13

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO INCREASE THE MANDATORY AGE OF RETIREMENT FOR STATE JUSTICES AND JUDGES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP NHẪM TĂNG ĐỘ TUỔI NGHỈ HƯU BẮT BUỘC ĐỐI VỚI CÁC THẨM PHÁN VÀ CHÁNH ÁN TIỂU BANG.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 14

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 14

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE CENTENNIAL PARKS CONSERVATION FUND TO BE USED FOR THE CREATION AND IMPROVEMENT OF STATE PARKS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ BẢO TỒN CÁC CÔNG VIÊN TRĂM NĂM ĐƯỢC SỬ DỤNG CHO SÁNG TẠO VÀ CẢI TIẾN CÁC CÔNG VIÊN TIỂU BANG.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

HARRIS COUNTY HOSPITAL DISTRICT, PROPOSITION A

KHU VỰC BỆNH VIỆN QUẬN HARRIS, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A

THE ISSUANCE OF \$2,500,000,000 HOSPITAL DISTRICT BONDS FOR ACQUIRING, CONSTRUCTING, EQUIPPING AND ENLARGING THE DISTRICTS HOSPITAL SYSTEM, INCLUDING IMPROVING, RENOVATING AND DEVELOPING (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) HOSPITAL CAMPUS, INCLUDING A REPLACEMENT HOSPITAL WITH A LEVEL 1 CAPABLE TRAUMA CENTER, (B) THE BEN TAUB HOSPITAL CAMPUS, AND (C) DISTRICT CLINICS AND HEALTH CENTERS; AND THE ACQUISITION OF LAND FOR AUTHORIZED SYSTEM PURPOSES; AND THE LEVYING OF A TAX SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS AND THE COSTS OF ANY CREDIT AGREEMENTS EXECUTED IN CONNECTION WITH THE BONDS.

PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$2,500,000,000 CHO KHU VỰC BỆNH VIỆN ĐỂ MUA LẠI, XÂY DỰNG, TRANG BỊ VÀ MỞ RỘNG HỆ THỐNG BỆNH VIỆN CỦA KHU VỰC, BAO GỒM CẢI TIẾN, ĐỔI MỚI, VÀ PHÁT TRIỂN (A) KHUÔN VIÊN BỆNH VIỆN LYNDON B. JOHNSON (LBJ), BAO GỒM MỘT BỆNH VIỆN THAY THẾ VỚI TRUNG TÂM CHẨN THƯƠNG CÓ KHẢ NĂNG MỨC ĐỘ 1, (B) KHUÔN VIÊN BỆNH VIỆN BEN TAUB, VÀ (C) CÁC TRUNG TÂM Y TẾ VÀ CÁC PHÒNG KHÁM KHU VỰC; VÀ VIỆC MUA LẠI ĐẤT CHO CÁC MỤC ĐÍCH HỆ THỐNG ĐƯỢC ỦY QUYỀN; VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ VÀ NHỮNG CHI PHÍ CỦA BẤT KỲ HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG NÀO ĐƯỢC THỰC HIỆN CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC TRÁI PHIẾU.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

City of Jersey Village, Bond Election

Thành Phố Jersey Village,

Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu

Harris County Hospital District, Bond Election

Khu Vực Bệnh Viện Quận Harris,

Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu

Joint General and Special Elections

November 7, 2023

Harris County, Texas

Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp

Ngày 7 Tháng 11, 2023

Quận Harris, Texas

Precinct 0074-25

Phân khu bầu cử 0074-25

Page 3 of 3

Trang 3 của 3

99673 v0

CITY OF JERSEY VILLAGE, PROPOSITION A

THÀNH PHỐ JERSEY VILLAGE, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A

THE ISSUANCE OF BONDS IN THE AMOUNT OF \$19,000,000 AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS FOR PARKS AND RECREATION PROJECTS, INCLUDING THE ACQUISITION AND CONSTRUCTION OF A MUNICIPAL POOL, AND ALL MATTERS INCIDENT OR NECESSARY THERETO.

PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$19,000,000 VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU CHO CÁC DỰ ÁN CÁC CÔNG VIÊN VÀ GIẢI TRÍ, BAO GỒM VIỆC MUA LẠI VÀ XÂY MỘT HỒ BƠI THÀNH PHỐ, VÀ TẤT CẢ CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN HOẶC CẦN THIẾT CHO CÁC DỰ ÁN ĐÓ.

FOR *THUẬN*

AGAINST *CHỐNG*

CITY OF JERSEY VILLAGE, PROPOSITION B

THÀNH PHỐ JERSEY VILLAGE, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ B

THE ISSUANCE OF BONDS IN THE AMOUNT OF \$15,855,000 AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS FOR WATER, SEWER AND DRAINAGE PROJECTS, AND ALL MATTERS INCIDENT OR NECESSARY THERETO.

PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$15,855,000 VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU CHO CÁC DỰ ÁN CUNG CẤP NƯỚC, THOÁT NƯỚC VÀ CỐNG RÃNH, VÀ TẤT CẢ CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN HOẶC CẦN THIẾT CHO CÁC DỰ ÁN ĐÓ.

FOR *THUẬN*

AGAINST *CHỐNG*

CITY OF JERSEY VILLAGE, PROPOSITION C

THÀNH PHỐ JERSEY VILLAGE, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ C

THE ISSUANCE OF BONDS IN THE AMOUNT OF \$18,045,000 AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS FOR STREET, ROAD AND BRIDGE PROJECTS, AND ALL MATTERS INCIDENT OR NECESSARY THERETO.

PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$18,045,000 VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU CHO CÁC DỰ ÁN ĐƯỜNG PHỐ, ĐƯỜNG XÁ, VÀ CẦU ĐƯỜNG, VÀ TẤT CẢ CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN HOẶC CẦN THIẾT CHO CÁC DỰ ÁN ĐÓ.

FOR *THUẬN*

AGAINST *CHỐNG*

Cypress-Fairbanks Independent School

District,

Trustee Election

Khu Học Chánh Độc Lập Cypress-Fairbanks, Cuộc Bầu Cử Ủy Viên Quản Trị

Cypress-Fairbanks ISD, Trustee, Position 1

Cypress-Fairbanks ISD, Ủy Viên Quản Trị, Vị Trí Số 1

Vote for none or one

Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một

Todd LeCompte

Tonia Jaeggi

Cleveland Lane Jr.

Cypress-Fairbanks ISD, Trustee, Position 2

Cypress-Fairbanks ISD, Ủy Viên Quản Trị, Vị Trí Số 2

Vote for none or one

Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một

Julie Hinaman

Ayse Indemaio

George Edwards Jr.

Cypress-Fairbanks ISD, Trustee, Position 3

Cypress-Fairbanks ISD, Ủy Viên Quản Trị, Vị Trí Số 3

Vote for none or one

Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một

Leslie Martone

Michelle Fennick

Justin Ray

Cypress-Fairbanks ISD, Trustee, Position 4

Cypress-Fairbanks ISD, Ủy Viên Quản Trị, Vị Trí Số 4

Vote for none or one

Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một

Frances Ramirez Romero

Christine Kalmbach

This page intentionally left blank / Trang này được cố ý bỏ trống